



Distr.: General
19 October 2012
Chinese
Original: English



联合国
环境规划署

生物多样性和生态系统服务政 府间科学政策平台全体会议

第一届会议

2013 年 1 月 21 日至 26 日，德国波恩

临时议程** 项目 5

平台初步工作方案

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台初步工作方 案编制以及为支持其实施可能需要的体制安排审议要点

秘书处的说明

一. 导言

1. 2012 年 4 月 16 日至 21 日在巴拿马城召开了确定生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台(政府间科学政策平台)模式和体制安排的全体会议第二届会议，与会代表在会上依据两份文件就平台今后的工作方案交换了看法：一份工作文件确定了工作方案的可能要素，¹ 另一份资料文件提出了工作方案的可能设想。²

2. 这些文件所依据的是前一次闭会期间收到的实质性意见，而这些意见又是以 2011 年 10 月 3 日至 7 日在内罗毕召开的全体会议第一届会议期间已讨论过的文

* 由于技术原因于 2012 年 11 月 7 日重新印发。

** IPBES/1/1。

¹ 见 UNEP/IPBES.MI/2/2。

² 见 UNEP/IPBES.MI/2/INF/3。



件为基础。³ 虽然这些文件已被取代，但它们仍可能含有与潜在工作方案活动有关的有用细节。

3. 与会代表在全体会议第二届会议商定了一个闭会期间工作方案以便为平台全体会议第一届会议做准备，⁴ 并支持进一步审议平台工作方案。因此，全体会议面前有一系列与工作方案有关和关于实施该工作方案可能需要的程序的资料文件。这些资料文件在本文件第二节中介绍，供全体会议第一届会议期间在讨论中审议，并作为启动平台工作方案可能需要开展的进一步工作的指导。

4. 预计平台第一届全体会议期间可能会就启动工作方案所需要采取的今后步骤作出决定。另外预计这些步骤可能直接涉及到多学科专家小组应全体会议要求开展监督，而该小组可能会审查和进一步审议与工作方案有关的各种选项并就此提出建议供全体会议第二届会议核准。本文件第三节因此将为多学科专家小组在监督初步工作方案编制方面的作用提出一些可能的选项。

5. 为准备工作方案的实施，本文件第四节探讨了支持其实施的可能安排或架构。考虑到预计全体会议第一届会议期间将会就对支持实施工作方案的手段的审议决定今后步骤，而第五节则会就一个关于支持实施的体制安排的闭会期间进程提出一些可能的选项。

二. 与工作方案有关的闭会期间进程的成果

6. 与会代表在全体会议第二届会议商定了一个为全体会议第一届会议作准备的闭会期间工作方案，本节将介绍与工作方案有关的这一个闭会期间工作方案的产出。考虑到预计平台全体会议第一届会议期间可能会就启动工作方案所需要采取的今后步骤作出决定，全体会议不妨在作决定时考虑到在闭会期间工作方案进程中开展的工作。

A. 流程和程序

7. 接收各国政府所提请求并对其进行优先排序的流程。IPBES/1/5 号工作文件依据闭会期间各国政府和其他利益攸关方提交的意见，为接收申请和对其进行优先排序提出了一个流程草案。全体会议将需要这样一个流程以便依据各国政府向平台提出的请求并在考虑到其他利益攸关方意见和建议的情况下确定一个工作方案。此外，全体会议不妨考虑可能向平台提出请求的其他机构中的讨论成果，包括《生物多样性公约》缔约方会议第XI/2 号、第 3 号及第 13 号决定和《关于

³ 见 UNEP/IPBES.MI/1/7、UNEP/IPBES.MI/1/INF/3/Add.1、UNEP/IPBES.MI/1/INF/4/Add.1、UNEP/IPBES.MI/1/INF/5/Add.1、UNEP/IPBES.MI/1/INF/6/Add.1。

⁴ 见 UNEP/IPBES.MI/2/9。

特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》缔约方会议第XI/6号决议中所载成果。⁵

8. **范围界定流程。**IPBES/1/INF/6号资料文件依据闭会期间各国政府和其他利益攸关方提交的意见，为界定可能的评估和其他平台活动的范围提出了一个流程草案。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件。

9. **与报告和可交付成果有关的程序。**IPBES/1/INF/3号资料文件为编写评估、审查、验收、通过、核准和发布报告和其他可交付成果提出了程序草案。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件。

10. **审议初步要素：确认土著和地方知识，并与科学联动。**IPBES/1/INF/5号资料文件认识到土著和地方知识的潜在价值，为确认土著及地方知识和为科学建立协同作用时可能需要考虑的初步要素作了一个概述。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件。

B. 工作方案内容和有关活动

11. **对评估的审查。**IPBES/1/INF/8号资料文件对各项评估进行了严格审查，而且评估目录可在网上查阅(<http://catalogue.ipbes.net/>)。已提供给各国政府和利益攸关方以征求进一步意见的这份评估目录包括在国家、区域、次区域和全球各级进行的相关专题评估和全面评估，而对这些评估的严格审查从这些和其他评估进程中总结了一些重要的经验教训。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件，尤其是审议：(a) 该评估目录的内容，以及就该目录今后运作和内容提出的建议；(b) 对评估的严格审查所表明的经验教训，以及这些经验教训如何有可能帮助进一步编制和实施工作方案。

12. **能力建设。**IPBES/1/INF/10号资料文件确定了能力建设需求并为开展活动满足各国政府和其他利益攸关方在闭会期间确定的这些需求提出了一些建议。该文件还审查了根据各多边环境协定提交的国家报告中确定的相关能力建设需求和活动。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件，尤其是审议：(a) 已确定的能力建设需求；(b) 已确定的满足能力建设需求的直接和间接办法。

13. **平台工作方案的可能要素。**IPBES/1/INF/14号资料文件就平台工作方案的可能要素提供了最新版本，其中考虑了全体会议第二届会议期间表达的意见以及闭会期间的进一步发展。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方

⁵ 见 www.ramsar.org/pdf/cop11/res/cop11-res06-e.pdf。

面的可能作用时，不妨审议这份资料文件，尤其是审议：(a) 已确定的可能活动的适当性；(b) 活动的可能时间安排和这种安排暗示的相对轻重缓急。

C. 其他问题

14. **多学科专家小组区域：**IPBES/1/INF/7 号资料文件对在为该小组制订适当区域架构时可能需考虑的问题进行了一次审查，并提出了一批初步选项供审议。在 2013 年 2 月底之前，这份资料文件都可在网上查阅。全体会议在确定该小组在进一步讨论该小组区域方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件。

15. **概念框架。**IPBES/1/INF/9 号资料文件借鉴从国家、区域和全球各级其他评估进程中获得经验教训，确定了可能的平台概念框架中需考虑的关键问题和要素，并确定了为进一步讨论这个框架而不妨考虑的步骤。全体会议在确定多学科专家小组在进一步编制初步工作方案方面的可能作用时，不妨审议这份资料文件，尤其是审议：(a) 已提出的与可能的平台概念框架有关的重要问题和要素；(b) 制订概念框架的拟议进程，以及争取不同利益攸关方集团参与的办法。

三. 多学科专家小组在监督进一步编制初步工作方案方面的可能作用

16. 多学科专家小组的作用是履行决议⁴ 附录一 B 节第 15 段中确定的科学和技术职能以促进平台的业务。与该小组在监督进一步编制初步工作方案方面可能作用有关的重要职能包括：

(a) 就平台工作方案的科学和技术方面为全体会议提供咨询；

.....

(d) 与科学界和其他知识持有者就工作方案展开互动协作，同时考虑到需要不同的学科和不同类型的知识、性别平衡和来自发展中国家的专家的有效贡献及参与；

(e) 确保平台下设立的各种架构之间在科学和技术方面的协调，并促进平台与其他相关进程之间的协调，以在现有努力的基础上再接再厉；

.....

(g) 探索各种方式方法把不同的知识体系，包括土著知识体系，纳入科学-政策界面。

17. 预计 2013 年期间将组办一次该小组实际(面对面)会议，并通过电子邮件和网上交流加以配合，以支持进一步编制初步工作方案。还预计该小组可能希望根据下述可能的活动，并借重为履行这些任务而要求该小组成员具备的相关技能，考虑对自身进行组织，同时认识到该小组在监督其职能方面集体努力的重要性。

18. 为了能在全体会议第二届会议上就初步工作方案作出决定，全体会议不妨考虑在下一次闭会期间审议该小组在监督进一步编制工作方案方面的作用。该小组在此期间可能的活动可以包括：

(a) 概念框架：为平台制订一个概念框架草案并向全体会议第二届会议提出建议供其审议，同时要认识到这种工作可能包括就概念框架召开和监督一个多学科和区域平衡的专家会议，以收集基于其他评估进程经验的广泛观点；

(b) 范围界定流程：审查呈文和为界定可能的评估及平台其他活动的范围制订一个拟议流程，并向全体会议第二届会议提出建议供其审议；

(c) 其他流程和程序：进一步制订与报告和可交付成果有关的程序草案，制订编写者、审查者和审查编辑者的提名和甄选程序以及确认土著和当地知识的程序，并向全体会议第二届会议提出建议供其审议；

(d) 多学科专家小组区域：为该小组审查和商定一个适当的区域架构，同时要考虑资料文件中提出的问题和设定的不同选项，以及各国政府和其他利益攸关方审查该资料文件后的反馈，并向全体会议第二届会议提出建议供其审议；

(e) 工作方案：进一步制订初步工作方案各项要素，同时要考虑各国政府和其他利益攸关方在闭会期间所提意见，并向全体会议第二届会议提出建议供其审议。

四. 实施初步工作方案的可能体制安排

19. 根据其他进程的经验，除全体会议和多学科专家小组的监督之外，还有若干不同方式可为实施平台工作方案提供支持。各种选项载列如下。全体会议不妨审议本节所提问题和在初步工作方案规划方面确定的任何更多选项，不过预计要到第二届全体会议才会为工作方案的体制安排作出决定，此前要在闭会期间对各选项(见第五章)进行更实质性的审查并在全体会议第二届会议上商定工作方案本身。

A. 工作组或可以实施工作方案的其他架构

20. 设立平台的决议⁴ 附录一D节中含有放在方括号里关于工作组问题的两个段落(第17和第18段)，内容如下：

[D. 工作组

17. 除上述附属机构外，依照与设立附属机构有关的决定，全体会议可能会设立工作组或其他架构来执行平台的工作方案。有待这类工作组或架构履行的职能可能包括：

(a) 确定政策制定者所需的主要科学信息，对其进行优先排序，并推动(在不开展新研究的情况下)努力创造新知识；

(b) 对生物多样性和生态系统服务[和功能]方面的知识及其相互联系进行定期和及时的评估，其中可包括综合性的全球和区域评估、必要时的次区域评估、适当规模的专题事项评估、以及对科学查明的新课题的评估；

(c) 确定与政策有关的工具和系统方法，例如在评估过程中产生的工具和系统方法，使决策者能够获取，并在必要时推动和促进这些工具和系统方法进一步发展；

(d) 对在适当层面改善科学与政策之间的互动所需的能力建设需求进行优先排序，然后按照全体会议的决定，为优先级别最高、与其活动直接相关的需求提供并呼吁为此类需求提供财政及其他支助，并通过提供一个具有传统和潜在的资金来源的论坛，推动为此类能力建设活动供资。

18. 设立工作组的问题只有在更详细地讨论工作方案之后才能商定，但设立工作组或其他机构来执行平台工作方案的初步备选方案可能包括：

(a) 备选方案 1：设立两个工作组，一个负责开展评估、创造知识和支持政策，另一个负责监督与创造知识、开展评估和支持政策有关的能力建设工作。两个工作组均将按照地域、学科和性别平衡原则设立；

(b) 备选方案 2：设立两个工作组，一个负责开展评估，另一个负责监督创造知识、支持政策和建设能力等方面的工作。两个工作组均将按照地域、学科和性别平衡原则设立；

(c) 备选方案 3：设立区域性架构(工作组或中心)，负责在区域层面监督整个工作方案(创造知识、开展评估、支持政策和建设能力)。区域工作组将按照性别、学科和区域内地域平衡原则，由区域专家组成。此外，也可设立有时限的特设工作组，负责开展全球性和/或专题性评估。此类全球性和/或专题性工作组将按照地域、学科和性别平衡原则设立。]

21. 全体会议还不妨审议下列与如何实施工作方案有关的问题：

(a) 工作组或其他架构的临时或常设性质。可设立有具体时限的工作组或其他架构处理商定工作方案的一些组成部分，或者也可将其作为常设架构建立，负责落实工作方案的一个或多个要素；

(b) 区域和/或全球工作组。工作组责任范围可覆盖全球，也/或可设为一系列区域工作组，定期开会以确保一致；

(c) 全球处理关键交叉问题。可设立全球工作组处理评估办法中明确界定的可能要素，例如关于对状况和趋势的评估、对应对选项的评估和对构想情况的评估/制订；

(d) 专题工作组。可设立工作组/工作队对全体会议确定的各种专题问题进行评估；

(e) 职权范围。可为工作组规定全体会议所商定明确界定的职权范围，工作组将对照职权范围定期提出报告；

(f) 组织。每个工作组可设一个主席或不止一个共同主席，负责在与秘书处和全体会议设立的任何其他支持安排开展协作的情况下安排工作组的工作。全体会议不妨责成多学科专家小组成员单独或共同主持这些工作组；

(g) 成员。全体会议不妨设立一个流程以商定各工作组的成员，同时要充分考虑到地域、学科和性别方面的平衡，并确保与所处理问题有关的所有部门和利益攸关方的参与。在这方面也不妨考虑 IPBES/1/INF/3 号文件中所载信息。

B. 支持实施的可能体制安排

22. 秘书处。决议⁴ 附录一 E 节已确定了秘书处在工作方案及其实施方面的作用如下，该节在第 20 段中还确定了秘书处在履行技术支持职能时可能的任务：

“19. 秘书处将在全体会议的领导下，履行以下指示性行政职能：

(a) 安排举办会议并为会议提供行政支持，包括视需要为全体会议及其附属机构编写文件和报告；

(b) 协助全体会议成员、主席团成员和多学科专家小组成员履行各自经全体会议决定的职能，包括为平台各种利益攸关方之间的沟通提供便利；

(c) 为全体会议可能设立的任何工作组之间的沟通提供便利；

(d) 传播公共信息，协助开展外联活动和制作相关宣传材料；

(e) 编写提交给全体会议的平台预算草案，管理信托基金并编写任何必要的财务报告；

(f) 协助调集财政资源；

(g) 协助为监督和评价平台工作提供便利。

20. 此外，全体会议可能会授命秘书处履行技术支持职能，例如为确保平台执行工作方案提供相关协助。此类潜在职能需要在讨论工作方案之后予以制定，并在全体会议的领导下履行。”

23. **区域和/或全球技术支持架构。**⁶ 关于对工作方案在区域的执行提供可能支持：不妨考虑是否需要某种形式的区域和/或全球技术支持架构，并考虑是否需要这些架构处理工作方案的所有要素或只是其中某些要素。特别应考虑区域和/或全球工作组在何种程度上需要专门的支持，同时注意到千年生态系统评估的每一个工作组都有一个或两个专职工作人员(设于伙伴组织中)，而政府间气候变化专门委员会每一个工作组都有 4 至 8 名工作人员的技术支持股(由共同主席之一的国家提供并设在该国)，再加上访问科学家和学生的额外支持。如果作出决定需要区域和/或全球支持架构，则：

(a) **区域支持架构。**在区域一级对落实工作方案提供的支持可通过每个区域之内的一个单一区域架构加以整合，必要时由中央秘书处监督和支援；

(b) **全球技术支持。**不妨考虑提供技术支持的秘书处工作人员到底是驻于中央秘书处还是在中央秘书处监督下派驻其他拥有适当经验和可能提供更多支持的组织之内；

(c) **在候选地点中作出决定。**全体会议不妨确定一个流程，全体会议在每个区域中的成员都可通过这一流程决定本区域支持架构的托管安排，而且有适当资格的组织都可通过这一流程竞标成为任何一个全球支持架构的东道主；

(d) **职权范围。**全体会议不妨为区域和/或全球技术支持架构商定明确界定的职权范围，而这种架构将对照职权范围定期提交报告，而且不妨要求这种架构与平台秘书处签订适当协议；

(e) **资源配置。**平台的核心资源可用于在全球规模上和在所有或在一些区域中执行平台工作方案，包括为东道国政府或东道组织的支持不足以支付费用的地方的区域辅助人员费用提供支持；

(f) **各区域间的一致性。**对于在区域一级实施的工作方案中的任何要素而言，不妨规定一些共同办法供所有区域技术支持架构妥善使用，以确保一致和协同方针并推动实现平台全球产出一体化。这样一种确保区域之间支持工作一致性的流程不妨由中央秘书处监督；

(g) **审查进展。**区域和/或全球技术支持架构在实施工作方案和实现既定目标方面的工作进展不妨由秘书处代表全体会议予以监督，而任何区域和/或全球技术支持架构则要定期提出说明和财务报告。

五. 支持实施的体制安排可能的闭会期间进程

24. 全体会议在就支持实施的可能体制安排交换意见之后，不妨要求秘书处：

⁶ “区域中心”和区域“英才中心”在正式平台会议期间都被提及。

(a) 由多学科专家小组提出意见，就支持工作方案实施的可能体制安排起草一份文件，包括职权范围草案，并酌情考虑全体会议在答复上文所提建议时表达的看法；

(b) 通过一个开放式进程提供文件草案，供全体会议成员和其他重要利益攸关方审查，其中包括那些具有其他评估进程经验的利益攸关方，并根据收到意见重新起草文件；

(c) 将修订后的文件作为工作文件连同任何必要辅助资料文件一道提交，以支持在第二届全体会议上对该问题进行实质性讨论。

25. 此外，全体会议不妨要求多学科专家小组在秘书处支持下开展本文件第 18 段中所确定的那些活动。
